



Diese Anleitung ist sorgfältig zu lesen und aufzubewahren.

This manual is to be read carefully and archived.

Cette instruction doit être exactement lue et archivée.

Estas instrucciones deben ser leídas cuidadosamente y archivadas.

Questo manuale deve essere letto attentamente e archiviato.

**AllFit** 

a brand of Hugo Lahme GmbH

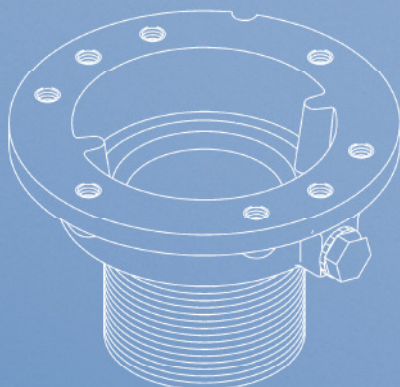
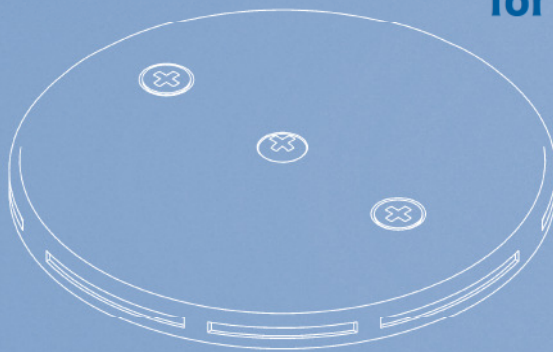
## **Einbau- und Bedienungsanleitung AllFit® Bodeneinlaufdüse aus Rotguss / Bronze und Edelstahl für Folien-, Fliesen- und Fertigbecken**

**User manual  
AllFit® Bottom inlet nozzles  
made of gun metal / bronze and stainless steel  
for liner, tile and prefabricated pools**

**Instruction  
AllFit® Buses de refoulement  
en laiton rouge / bronze et inox  
pour fond de bassins carrelé,  
liner et préfabriqué**

**Instrucciones  
AllFit® Impulsores de fondo  
en bronce / bronce GBZ y  
acero inoxidable V4A  
para piscinas de hormigón, liner  
y prefabricadas**

**Manuale d'uso  
AllFit® Bocchette di immissione a pavimento  
realizzate in bronzo / bronzo GBZ e acciaio inossidabile  
per liner, piastrelle e piscine prefabbricate**



**Bodeneinlaufdüse G1½ und G2**  
**Bottom inlet nozzle G1½ and G2**  
**Buse de refoulement par le fond G1½ et G2**  
**Impulsosores de fondo G1½ y G2**  
**Bocchette di immissione a pavimento G1½ e G2**



Art.-Nr. / Code / Réf. / Ref / Codice:	Artikelbezeichnung / Product type / Type de produit / Tipo de producto / Tipo di prodotto
3860020	<p>Bodeneinlaufdüse aus Rotguss G1½ AG mit Blende aus Edelstahl V4A (1.4404 / 1.4571) für Folien- und Fliesenbecken</p> <p>Bottom inlet nozzle made of gun metal G1½ outside thread with cover made of stainless steel (316L / 316Ti) for liner and tile pools</p> <p>Buse de refoulement en laiton rouge filetage G1½ male avec couvercle en acier inox 316L / 316Ti pour fond de bassins carrelé et liner</p> <p>Impulsor en bronce con rosca exterior G1½ macho con embellecedor de acero inoxidable V4A para fondos de piscinas liner y de hormigón</p> <p>Bocchette di immissione a pavimento realizzate in bronzo con filettato esterno da G1½ e coperchio in acciaio inossidabile (316L / 316Ti) per piscine rivestite in liner o piastrelle</p>
3863020	<p>Bodeneinlaufdüse aus Rotguss G1½ AG mit Blende aus Edelstahl V4A (1.4404 / 1.4571) für Fertigbecken mit Konterflansch und Stehbolzen</p> <p>Bottom inlet nozzle made of gun metal G1½ outside thread with cover made of stainless steel (316L / 316Ti) with counter flange and stud bolt for prefabricated pools</p> <p>Buse de refoulement en laiton rouge filetage G1½ male avec couvercle en acier inox 316L / 316Ti pour fond de bassins préfabriqué avec contre flasque et tirants</p> <p>Impulsor en bronce con rosca exterior G1½ macho con embellecedor de acero inoxidable V4A para fondos de piscinas prefabricadas con contra brida y espárragos</p> <p>Bocchette di immissione a pavimento realizzate in bronzo con filettato esterno da G1½ e coperchio in acciaio inossidabile (316L / 316Ti) con contro-flangia e prigionieri per piscine prefabbricate</p>
3864020	<p>Bodeneinlaufdüse aus Rotguss G2 AG mit Blende aus Edelstahl V4A (1.4404 / 1.4571) für Folien- und Fliesenbecken</p> <p>Bottom inlet nozzle made of gun metal G2 outside thread with cover made of stainless steel (316L / 316 Ti) for liner and tile pools</p> <p>Buse de refoulement en laiton rouge filetage G2 male avec couvercle en acier inox 316L / 316Ti pour fond de bassins carrelé et liner</p> <p>Impulsor en bronce con rosca exterior G2 macho con embellecedor de acero inoxidable V4A para fondos de piscinas liner y de hormigón</p> <p>Bocchette di immissione a pavimento realizzate in bronzo con filettato esterno da G2 e coperchio in acciaio inossidabile (316L / 316Ti) per piscine rivestite in liner o piastrelle</p>

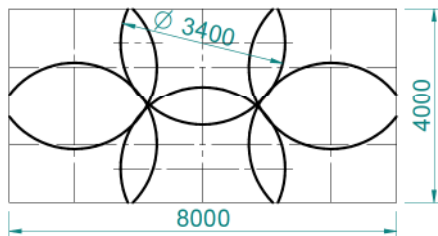
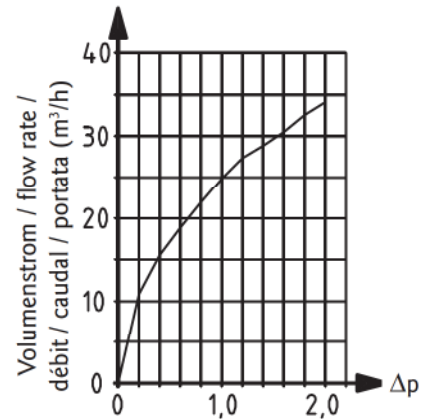
**Bodeneinlauf  
Bottom inlet  
Buse de refoulement  
Impulsor de fondo  
Bocchette di immissione  
a pavimento**

3860020 / 3863020 / 3864020

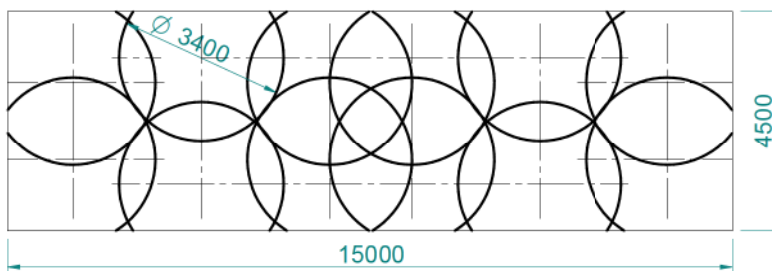
$\Delta p$ : Druckdifferenz  
Difference of pressure  
Difference de pression  
Pérdida de carga  
Differenza di pressione

V: Volumenstrom / Flow rate /  
Débit / Caudal / Portata

$\Delta p$ (Bar)	V (m <sup>3</sup> /h)
0,2	10,88
0,4	15,53
0,6	18,81
0,8	21,90
1,0	24,88
1,2	27,38
1,4	28,84
1,6	30,50
1,8	32,54
2,0	34,07



**Einbaubeispiel / Installation example /  
Exemple de montage / Ejemplo de montaje /  
Esempio di installazione**



**Einströmdurchmesser für unterschiedliche Volumenströme**

**Inlet diameter for different volume flows**

**Diamètre d'entrée de flux pour différents débits  
volumétriques**

**Diámetro de entrada para diversos caudales volumétricos**

**Diametro del flusso in ingresso per differenti portate**

V: Volumenstrom / Flow rate / Débite / Caudal / Portata  
 $W_S$ : Geschwindigkeit im Spalt / Speed in gap / Vitesse dans l'interstice /  
Velocidad en la ranura / Velocità in ingresso del flusso  
X: Einströmdurchmesser / Inlet diameter / Diamètre d'entrée de flux /  
Diámetro de entrada del caudal / Diametro del flusso in ingresso

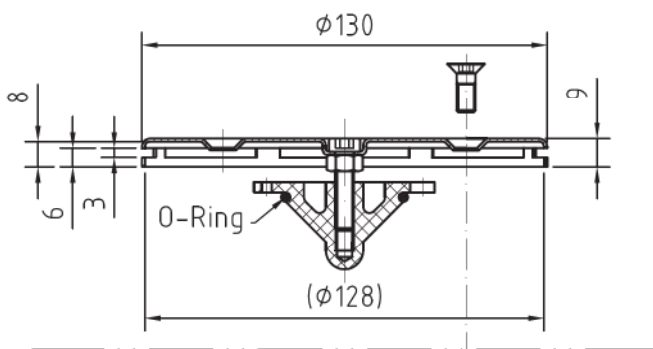
V (m <sup>3</sup> /h)	$W_S$ (m/s)	X (m)
0,5	0,139	- (< 0,285)
1,0	0,278	- (< 0,285)
2,0	0,556	0,066
3,0	0,834	0,148
4,0	1,11	0,263
5,0	1,39	0,412
6,0	1,67	0,593
8,0	2,22	1,05
10,0	2,78	1,65
12,0	3,34	2,37
14,4	4,00	3,41

**Folien- bzw. Fliesenbecken**  
**Liner or tile pools**

**Bassins liner ou béton carrelé**

**Piscinas liner o de hormigón**

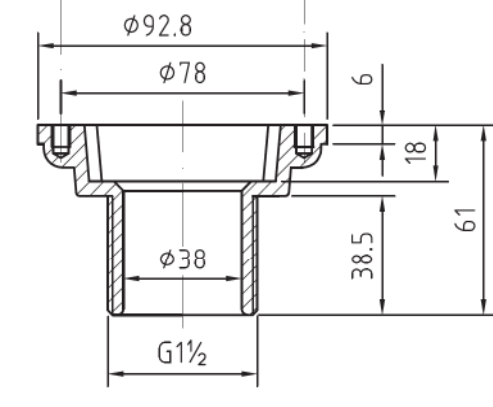
**Piscine rivestite in liner o piastrelle**



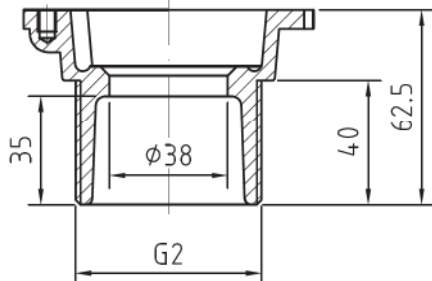
Blende V4A blank  
 Cover made of stainless steel  
 Couvercle en acier inox  
 Embellecedor en acero inoxidable V4A  
 Coperchio in acciaio inossidabile



Flanschsatz  
 Flange kit  
 Kit bride et joint  
 Conjunto de brida y junta  
 Flangia

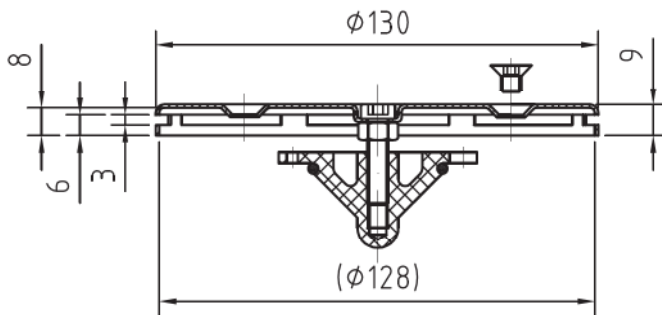


Grundelement G1 1/2  
 Base unit G1 1/2  
 Partie inférieure G1 1/2  
 Cuerpo rosca exterior G1 1/2  
 Corpo bocchetta G1 1/2

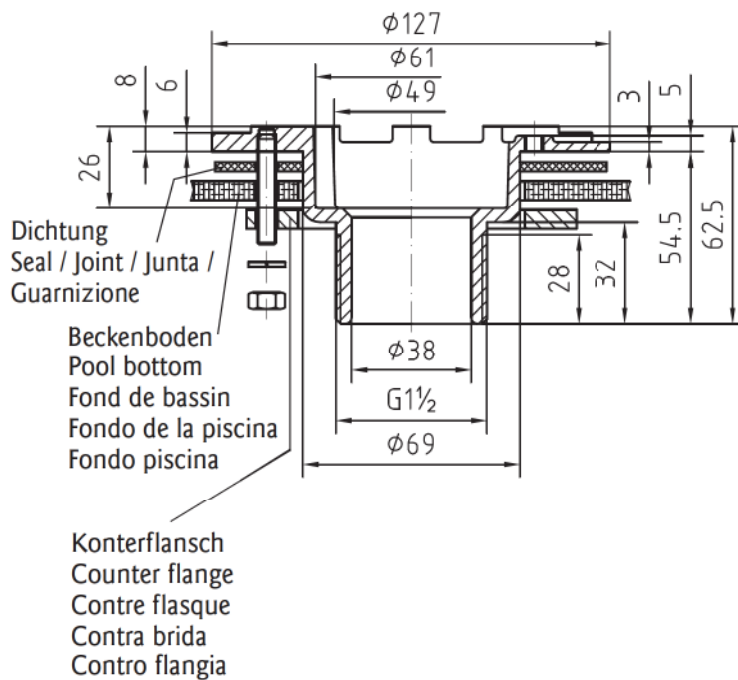


Grundelement G2  
 Base unit G2  
 Partie inférieure G2  
 Cuerpo rosca exterior de G2  
 Corpo bocchetta G2

**Fertigbecken**  
**Prefabricated pools**  
**Bassins préfabriqués**  
**Piscinas prefabricadas**  
**Piscine prefabbricate**



Blende V4A blank  
Cover made of stainless steel  
Couvercle en acier inox  
Embellecedor de acero inoxidable  
Coperchio in acciaio inossidabile



Grundelement G1 1/2  
Base unit G1 1/2  
Partie inférieure G1 1/2  
Cuerpo rosca exterior G1 1/2  
Corpo bocchetta G1 1/2

**Einbaubeispiele**

**Installation example**

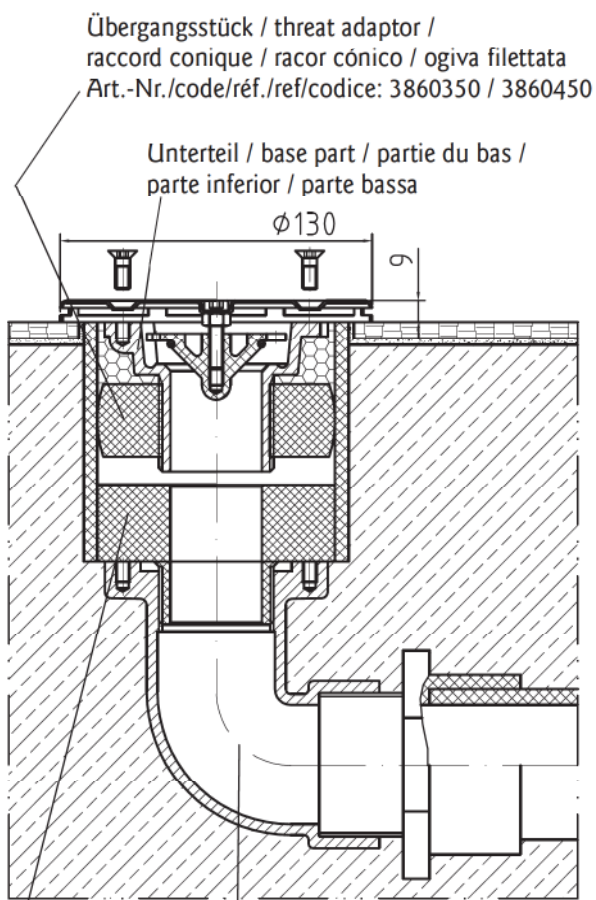
**Exemple d'installation**

**Ejemplo de instalación**

**Esempio di installazione**

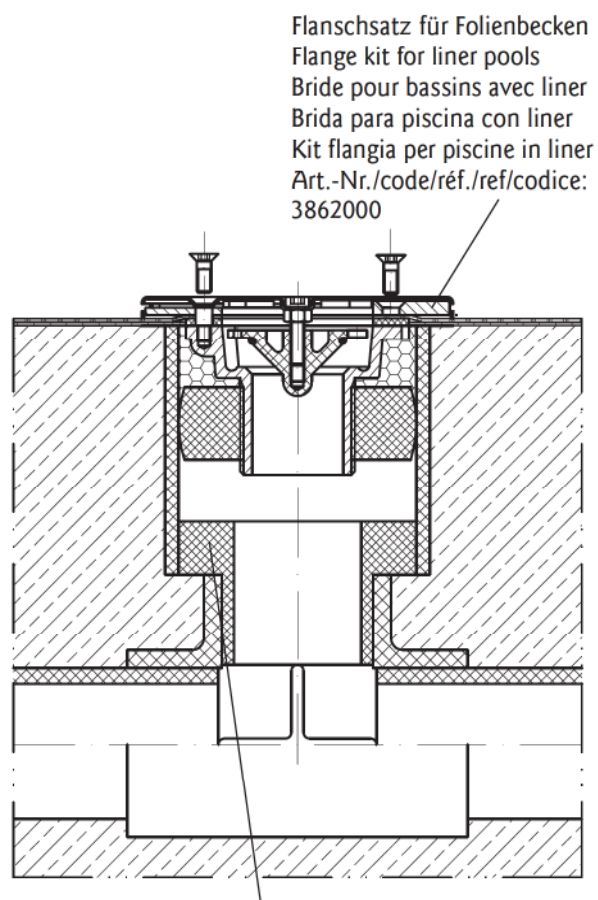
**Fliesenbecken / tile pool /  
 carrelage / piscina hormigón  
 piscina in piastrelle**

**Folienbecken / liner pool /  
 bassin liner / piscina liner /  
 piscina in liner**



Übergangsstück  
 Threat adaptor  
 Raccord conique  
 Racor cónico  
 Adattatore filettato  
 Art.-Nr./code/réf./ref/codice:  
 3860250

Bogen / elbow / coude / codo / gomito  
 Art.-Nr./code/réf./ref/codice: 3861150101



Flanschsatz für Folienbecken  
 Flange kit for liner pools  
 Bride pour bassins avec liner  
 Brida para piscina con liner  
 Kit flangia per piscine in liner  
 Art.-Nr./code/réf./ref/codice:  
 3862000

Reduktion / reduction / réduction  
 reducción / riduzione  
 Art.-Nr./code/réf./ref/codice:  
 3860150

**ACHTUNG:** Hohlräum zwischen Art.-Nr. 3860350/3860450 und Art.-Nr. 3860020/3864020 mit Epoxydharz ausfüllen

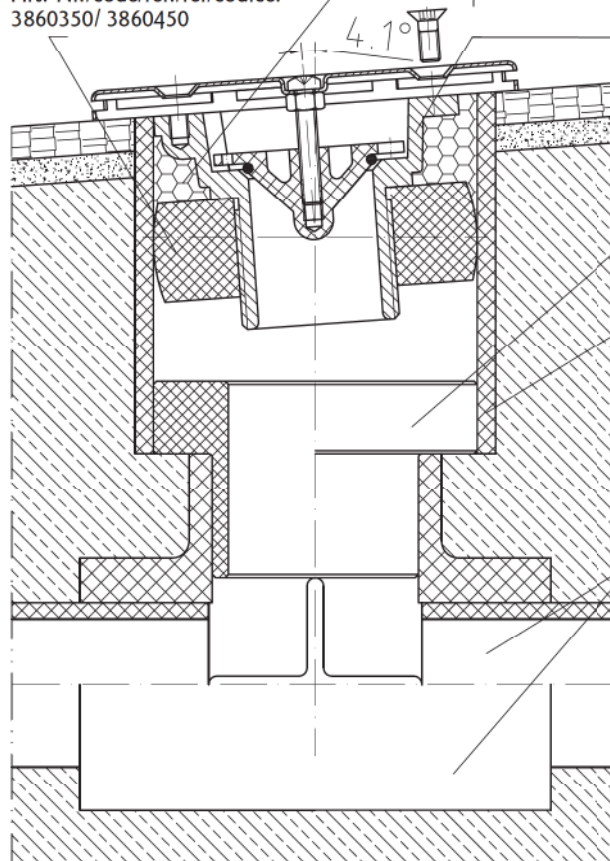
**ATTENTION:** Fill the cavity between code 3860350/ 3860450 and code 3860020/3864020 with epoxy resin

**ATTENTION:** Cavité entre réf. 3860350/3860450 et réf. 3860020/3864020 avec le epoxy-résine

**ATENCIÓN:** Rellenar la cavidad entre ref 3860350/3860450 y ref 3860020/3864020 con la resina epoxy

**ATTENZIONE:** Riempire la cavità tra il codice 3860350/3860450 e il codice 3860020/3864020 con resina epossidica

Art.-Nr./code/réf./ref/codice:  
3860350/ 3860450



Art.-Nr./code/réf./ref/codice:  
3860020/ 3864020

Art.-Nr./code/réf./ref /codice: 3860150

Kunststoff-Druckrohr aus PVC nach EN1452-2 (DIN 8062) DN100/PN10 von außen besandet (bauseits)

Plastic pressure pipe of PVC to guideline EN1452-2 (DIN 8062) DN100/PN10 must be sanded from outside (to be established on site)

Tube de pression en plastique selon les directives EN1452-2 (DIN 8062) DN100/PN10 de l'extérieur sabler (à réaliser par le client)

Tubo de plástico a presión de PVC de acuerdo con las pautas EN1452-2 (DIN 8062) DN100/PN10 debe ser lijada por el exterior (a realizar por el cliente)

Il tubo di pressione in PVC secondo la norma EN1452-2 (DIN 8062) DN100 / PN10 deve essere levigato dall'esterno (da fare in loco)

Rohr DN50, T-Stück 90°/d63 (bauseits)

Pipe DN50, T-piece 90°/d63 (to be established on site)

Canalisation DN50, T-pièce 90°/d63 (à réaliser par le client)

El tubo DN50, Te 90°/d63 (a realizar por el cliente)

Tubo DN50, raccordo a T 90° / d63 (da stabilire sul posto)



**ACHTUNG / ATTENTION / ATTENTION / ATENCIÓN / ATTENZIONE**

Grundelement muss bei Fliesenbecken mit der Fliesenoberkante abschließen. Bei Folienbecken bündig mit dem Beckenboden.

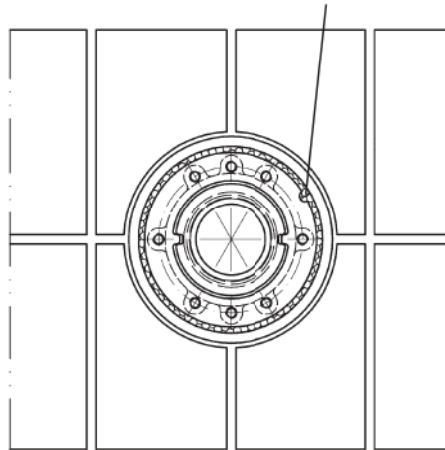
In case of tile pools the base unit must finish with the upper edge of the tile. In case of liner pools it must finish plain with the pool bottom.

La pièce à sceller doit être posée au même niveau que le carrelage. Pour bassin liner à niveau avec le fond de bassin (partie inférieure).

El nicho debe estar colocado al mismo nivel que el revestimiento. Para piscinas liner a nivel con el fondo del vaso (parte inferior).

Nel caso di piscine in piastrelle la parte inferiore della base bocchetta deve appoggiarsi al piano superiore della piastrella. Nel caso di piscine in liner la parte superiore della base bocchetta deve finire in piano con il fondo della piscina.

Öffnung zum Ausgießen des Hohlraums  
 zwischen Unterteil und PVC-Rohr DN 100/PN 10  
 Opening for filling the hollow space between  
 base unit and PVC pipe DN 100/PN 10  
 L'espace vide entre la partie inférieure et le tube  
 DN100/PN10 pour injection de résine  
 Hueco por donde se inyecta la resina  
 entre la parte inferior y el tubo DN 100/PN 10  
 Apertura per riempire lo spazio vuoto la base  
 bocchetta e il tubo in PVC DN 100/PN 10



## Einbau der Bodeneinlaufdüse

**Einbau Fliesenbecken:** Vor dem Gießen der Bodenplatte wird das Rohrsystem für die Einlaufdüsen erstellt. An der Stelle, wo später die Düsen gesetzt werden, wird ein Rohr DN100 / PN10 in den Bogen (Art.-Nr. 3861150101) mit dem Übergangsstück (Art.-Nr. 3860250) eingedichtet. Das Übergangsstück (Art.-Nr. 3860250) wird in den Bogen (Art.-Nr. 3861150101) mit Teflonband oder gleichwertigem Material eingedichtet. Bei Einbau mit handelsüblichen Teilen aus PVC (T-Stück 90°/d63/DN50, Bogen 90°/d63/DN50) ist die Reduktion (Art.-Nr. 3860150) zu verwenden. Das Rohr DN100 / PN10 ist mit dem Übergangsstück (Art.-Nr. 3860250) bzw. mit der Reduktion (Art.-Nr. 3860150) durch PVC-Kleber zu verbinden. Die Länge des Rohres DN100 / PN10 wird so gewählt, dass – wenn das Becken fertig gestellt ist (Estrich oder Fliesen) – noch ein Überstand vorhanden ist.

**Endmontage:** Nach Fertigstellen des Beckens werden die Bodeneinlaufdüsen eingesetzt. Hierzu wird das Rohr DN100 / PN10 bündig mit dem Beckenboden abgeschnitten und von evtl. vorhandenem Schmutz gereinigt. Das Grundelement wird zunächst in das entsprechende Übergangsstück G1½ (Art.-Nr. 3860350) bzw. G2 (Art.-Nr. 3860450) mit Teflonband oder gleichwertigem Material eingedichtet. Das mit dem Grundelement verbundene Übergangsstück wird nun so in das Rohr DN100 / PN10 eingeklebt, dass das Grundelement mit der Fliesenoberkante abschließt bzw. beim Folienbecken bündig mit dem Beckenboden. Ggf. Montagehilfe verwenden. Den Hohlraum zwischen Grundelement, Übergangsstück G1½ (Art.-Nr. 3860350) bzw. G2 (Art.-Nr. 3860450) und Rohr mit Epoxidharz ausgießen. Nach dem Aushärten wird die Blende mit zwei Senkschrauben am Grundelement befestigt.

**Einbau Folienbecken:** Verrohrung siehe Fliesenbecken. Vor dem Verlegen der Folie werden die Grundelemente montiert, wie oben beschrieben. Ist die Klebestelle ausgehärtet, kann auf dem Grundelement die Folie mit dem Flanschsaß (Art.-Nr. 3862050) abgefänscht werden.

**Einbau Fertigbecken:** Mit der mitgelieferten Bohrschablone werden die die Bohrungen für das Grundelement der Bodeneinlaufdüse in den Beckenboden gebohrt. Bitte Hinweise auf der Bohrschablone beachten! Dann die Bodeneinlaufdüse mit der Dichtung von der Beckeninnenseite durch die Bohrungen führen und von der Beckenaußenseite mit Kontering, Fächerscheiben und Muttern verschrauben.

**Bedienung der Bodeneinlaufdüse:** Die Bodeneinlaufdüse ist mengenregulierbar und verschließbar. Drehen der Verstellerschraube im Uhrzeigersinn: öffnen; gegen den Uhrzeigersinn: schließen



## Installation of the bottom inlet nozzle

**Installation in tile pools:** Before pouring the bottom plate, the pipe-system for the bottom inlet nozzles has to be made. At the point, where later the nozzles have to be placed, a PVC-pipe DN 100/PN 10 has to be fixed with the thread adaptor (code 3860250) into the elbow (code 3861150101). The thread adaptor (code 3860250) has to be fixed into the elbow (code 3861150101) with Teflon tape or equivalent material. By using usual pieces out of PVC (tees 90°/d63/DN50, elbows 90°/d63/DN50) the reduction (code 3860150) has to be used. The pipe DN 100/PN 10 has to be connected, by using PVC-glue, together with the thread adaptor (code 3860250) or with the reduction (code 3860150). The length of the pipe DN 100/PN 10 should be chosen to result an exceeding end when the pool is finished (cement or tiles).

**Final installation:** After completion of the pool, the bottom inlet nozzles (code 3860020) have to be installed. Therefore the pipe DN 100/PN 10 has to be cut concise with the pool-bottom and cleaned. The basic element first gets sealed with a teflon tape or equal material in the corresponding adapter piece G1½ (art. no. 3860350) or in G2 (art. no. 3860450). The adapter piece being connected with the basic element now gets pasted into the tube DN100/PN10 in a manner that the basic element ends with the upper edge of the tiles or, in case of liner pools, that it ends flush mounted with the pool bottom. Use assembly material if necessary. Cast the hollow between the basic element, the adapter piece G1½ (art. no. 3860350) or G2 (art. no.3860450) and the tube with epoxy resin. After setting the cover gets fixed on the basic element with two countersunk screws.

**Liner pools:** Pipe-work as in tile-pools. Before laying the liner, the base units have to be installed as described above. When the adhesive is completely hardened, the liner can be flanged on the base unit, by using the liner flange kit (code 3862050).

**Prefabricated pools:** Bore holes for the basic element of the bottom inlet nozzle have to be drilled with the drilling template enclosed. Please follow the advices on the drilling template! Then carry the bottom inlet nozzle with the sealing starting from the inner surface of the pool through the bore holes and screw it from the outside of the pool with a counter ring, washers and nuts.

**Operation of the bottom inlet nozzle:** The bottom inlet nozzle is rate controllable and closeable. Turning the adjusting screw clockwise: open; counterclockwise: close

## Installation de buse de refoulement de fond de bassin

**Installation dans carrelage:** Avant de couler la dalle il est important de poser la tuyauterie pour les buses, aux emplacements prévus pour celle-ci, on pose une tube PVC DN 100/PN 10 dans le coude (réf. 3861150101) avec le raccord (réf. 3860250) faire l'étanchéité. Le raccord (réf. 3860250) doit être fixé dans le coude (réf. 3861150101) avec un cordon de téflon ou matière équivalente d'une manière étanche. Dans le cas d'une installation avec pièces commerciales de PVC (pièce en T 90°/d63/DN50) utilisé la réduction (réf. 3860150). Le tube PVC DN 100/PN 10 est à joindre par collage avec le raccord (réf. 3860250) ou avec la réduction (réf. 3860150). La longueur des tubes PVC DN 100/PN 10 est telle que ceux-ci dépasseront du sol fini (carrelage ou enduit).

**Assemblage final:** Le bassin étant terminé les buses de fond (réf. 3860020) sont à mettre en place. Les tubes dépassant vont être coupés au ras du sol fini, si besoin les nettoyer! La pièce à sceller doit être raccordée sur le raccord à filetage G1½ (réf : 3960350) où a filetage G2 (réf : 3860450) en utilisant de la bande téflon où équivalent pour étanchéité. La pièce à sceller étant fixée sur le raccord celui-ci est à coller avec le tuyau DN100/PN10 de manière que celle-ci soit de niveau avec le carrelage ou en cas de liner au niveau de fondation. Utiliser les aides de montage. Le vide entre la pièce à sceller et le raccord à filetage G1½ (réf : 3860350) ou a filetage G2 (réf : 3860450) est à remplir avec une résine. Après durcissement de la résine fixer l'enjoliveur à l'aide des deux vis faisant partie de la livraison.

**Bassins liner:** Pose de tuyauterie comme plus haut. Avant la pose du liner les parties inférieures de buses sont à monter comme décrit plus haut. Les collages étant effectués et après un bon séchage, fixer le liner à l'aide de la flasque et ses accessoires (réf. 3862050).

**Bassins préfabriqués:** Avec le gabarit faisant partie de la livraison effectuer les percements de fixation du corps de la buse de fond de bassin. SVP bien respecter les instructions se trouvant sur le gabarit! Introduire le corps de celle-ci avec le joint côté bassin puis à l'aide de la contre flasque sur l'extérieur de bassin. Effectuer le serrage avec les écrous à cet effet.

**Emploie de la buse de fond:** La buse de fond à un débit réglable et peut être également fermé. Tournez la vis réglage dans le sens horaire pour ouvrir en sens inverse pour la fermer.

## Instalación de impulsor de fondo

**Instalación en el revestimiento:** Antes de hormigonar es necesario instalar la red de tuberías de los impulsores. Se coloca un tubo PVC DN 100/PN 10 en el codo (ref 3860250) con el racor ref 3861150101 para hacerlo estanco. El racor ref 3860250 debe fijarse en el codo ref 3861150101 con un cordón de teflón o material equivalente de manera estanca. En el caso de una instalación con piezas comerciales de PVC (pieza en T 90°/d63 /DN50) utilizar la reducción ref 3860150. El tubo de PVC DN100 /PN 10 se encola con el racor ref 3860250 o con la reducción ref 3860150. La longitud de los tubos de PVC DN 100/PN 10 debe ser suficiente como para sobresalir del suelo una vez terminado (cemento o revestimiento).

**Ensamblaje final:** Una vez terminado el vaso hay que colocar los impulsores ref 3860020. Los tubos que sobresalen se deben cortar a ras del revestimiento ya terminado y limpiarlos si es necesario. El nicho debe ser conectado con el racor G1½ (ref 3860350) o el racor G2 (ref 3860450) utilizando una tira de teflón o material similar para la estanqueidad. Una vez fijado el nicho al racor, hay que unir este al tubo DN100/PN10 de manera que esté a nivel del revestimiento o, en el caso del liner, al nivel del fondo de la piscina. Utilizar las ayudas de montaje. El espacio entre el nicho, el racor G1½ (ref 3860350) o racor G2 (ref 3860450) tiene que ser rellenado con resina epoxy. Una vez que la resina se haya endurecido, fijar el embellecedor con la ayuda de los dos tornillos que se suministran.

**Piscinas liner:** Colocar de la tubería, como se ha indicado más arriba. Antes de la colocación del liner hay que montar los cuerpos de los impulsores tal y como se describe arriba. Una vez adheridas las piezas y cuando esté totalmente seco fijar el liner con la ayuda de la brida y sus accesorios (ref 3862050).

**Piscinas prefabricadas:** Con la plantilla que se incluye, taladrar los orificios de fijación del cuerpo de los impulsores de fondo. Por favor, respetar las instrucciones que se encuentran en la plantilla. Introducir el cuerpo con la junta por la parte del vaso y después, con ayuda de la contrabrida, sujetar por la parte exterior de la piscina. Sujetar con los tornillos correspondientes.

**Empleo del impulsor de fondo:** El impulsor de fondo tiene un caudal ajustable, que también puede cerrarse. Girar el tornillo de regulación en sentido de las agujas del reloj para abrir, y en sentido contrario para cerrar.

## Installazione della bocchetta di immissione a pavimento

**Installazione in piscine di piastrelle:** Prima di gettare la platea piscina, è necessario realizzare il sistema di tubazioni. Nel punto in cui successivamente devono essere posizionati le bocchette di immissione, è necessario posizionare un tubo in PVC DN 100 / PN 10 con l'ausilio dell'adattatore filettato (codice 3860250) avvitato nel gomito (codice 3861150101). L'adattatore (codice 3860250) deve essere fissato nel gomito (codice 3861150101) con nastro di teflon o materiale equivalente. Se si utilizzano i raccordi in PVC (tee 90° / d63 / DN50, gomiti 90° / d63 / DN50) è necessario utilizzare la riduzione (codice 3860150). Il tubo DN 100 / PN 10 deve essere collegato, mediante colla PVC, all'adattatore filettato (codice 3860250) o alla riduzione (codice 3860150). La lunghezza del tubo DN 100 / PN 10 deve essere scelta in modo tale che il tubo che sporga dal piano finale (cemento o piastrelle).

**Installazione finale:** Dopo il completamento della piscina, devono essere installate le bocchette di immissione dal fondo (codice 3860020). Pertanto, il tubo DN 100 / PN 10 deve essere tagliato a file del piano piscina e pulito. La base della bocchetta viene prima sigillato con un nastro di teflon o materiale equivalente nell'ogiva G1½ (art. N. 3860350) o G2 (art. N. 3860450). L'ogiva viene incollata nel tubo DN100 / PN10 in modo che la parte inferiore della base bocchetta si appoggi al piano superiore della piastrella o, nel caso di piscine di rivestimento, la parte superiore della base bocchetta finisca in piano con il fondo della piscina. Utilizzare il materiale di assemblaggio se necessario. Riempire la cavità tra l'ogiva G1½ (art. N. 3860350) o G2 (art. N. 3860450) e il tubo con resina epossidica. Successivamente fissare il coperchio sul corpo della bocchetta con due viti a testa svasata.

**Piscine in liner:** Eseguire il lavoro di posa delle tubazioni come nelle piscine in piastrelle. Prima di posare il rivestimento, le basi delle bocchette devono essere installate come descritto sopra. Quando i collanti sono completamente induriti, il rivestimento può essere flangiato sulla base bocchetta, utilizzando il kit flangia per liner (codice 3862050).

**Piscine prefabbricate:** I fori per il posizionamento della base bocchetta devono essere praticati con la dima di foratura inclusa. Seguire i consigli sul modello di perforazione! Quindi inserire la base bocchetta, con la guarnizione posta lato interno piscina, attraverso i fori e avvitare dall'esterno della piscina con un la contro flangia, rondelle e dadi.

**Funzionamento della bocchetta di immissione a pavimento:** La bocchetta di immissione a pavimento è regolabile e chiudibile. Ruotando la vite di regolazione in senso orario: apre; antiorario: chiude.



### **Achtung / Attention / Attention / Atención / Attenzione**

Einbauteile in der Schalung der Betonwand dürfen keinen direkten Kontakt mit der Armierung haben! Sämtliche Bronze-Einbauteile sind an einem Potentialausgleich (Potentialringleitung) anzuschließen! PVC-Rohr außen besanden. Bei der Montage ist ausschließlich Edelstahlwerkzeug zu verwenden.

Built-in parts in the concrete are not allowed to have direct contact to the reinforcing. All bronze mounting parts must be cross bonded and earthed in an approved manner. Stainless steel parts and PVC parts in the concrete must be sanded before installation. While assembling do only use tools made of stainless steel.

Les pièces à sceller ne doivent pas avoir de contact avec le ferrailage béton dans le coffrage ! Toutes les pièces à sceller en bronze sont à raccorder au circuit équipotentiel ! Les parties inox et les parties PVC doivent être sablées avant la pose. Pour le montage n'utiliser que de l'outillage en inox.

Los nichos en bronce no deben estar en contacto con la armadura del hormigón y deben estar conectados a un circuito equipotencial (toma de tierra). Las partes en PVC y acero inoxidable empotradas en el hormigón deben lijarse antes de su colocación. Para el montaje utilizar exclusivamente herramientas en acero inoxidable.

Le parti integrate nel calcestruzzo non possono avere un contatto diretto con i ferri di rinforzo. Tutte le parti metalliche di montaggio devono avere un collegamento di tipo cross bonded e messe a terra (circuito a potenziale chiuso) rispettando le normative vigenti! Le parti in acciaio inossidabile e le parti in PVC nel calcestruzzo devono essere levigato prima dell'installazione. Durante il montaggio utilizzare solo attrezzi realizzati in acciaio inossidabile.



### **Achtung / Attention / Attention / Atención / Attenzione**

#### **Grenzwerte im Schwimmbadwasser für Rotgusseinbauteile:**

- Entkeimungsmittelgehalt bis 1,0 mg/l
  - Chloridgehalt bis 500 mg/l
  - pH-Wert 6,5 - 9,5
- Bei der Verwendung von Bronzeinbauteilen gilt ein Grenzwert von 6% Salzgehalt.

#### **Gun metal installation components can be utilised up to the following pool water limits:**

- Disinfectant content up to 1.0 mg/l
  - Chloride content up to 500 mg/l
  - pH value 6.5 - 9.5
- When using bronze installation parts the threshold is 6% salt content.

#### **Les éléments et pièces à sceller en laiton rouge peuvent être utilisés jusqu'à ces limites d'eau de piscine :**

- Teneur en désinfectant jusque 1.0 mg/l
  - Chlorures jusque 500 mg/l
  - pH 6.5 - 9.5
- Pour l'utilisation de composants en bronze le seuil est de 6% teneur en sel.

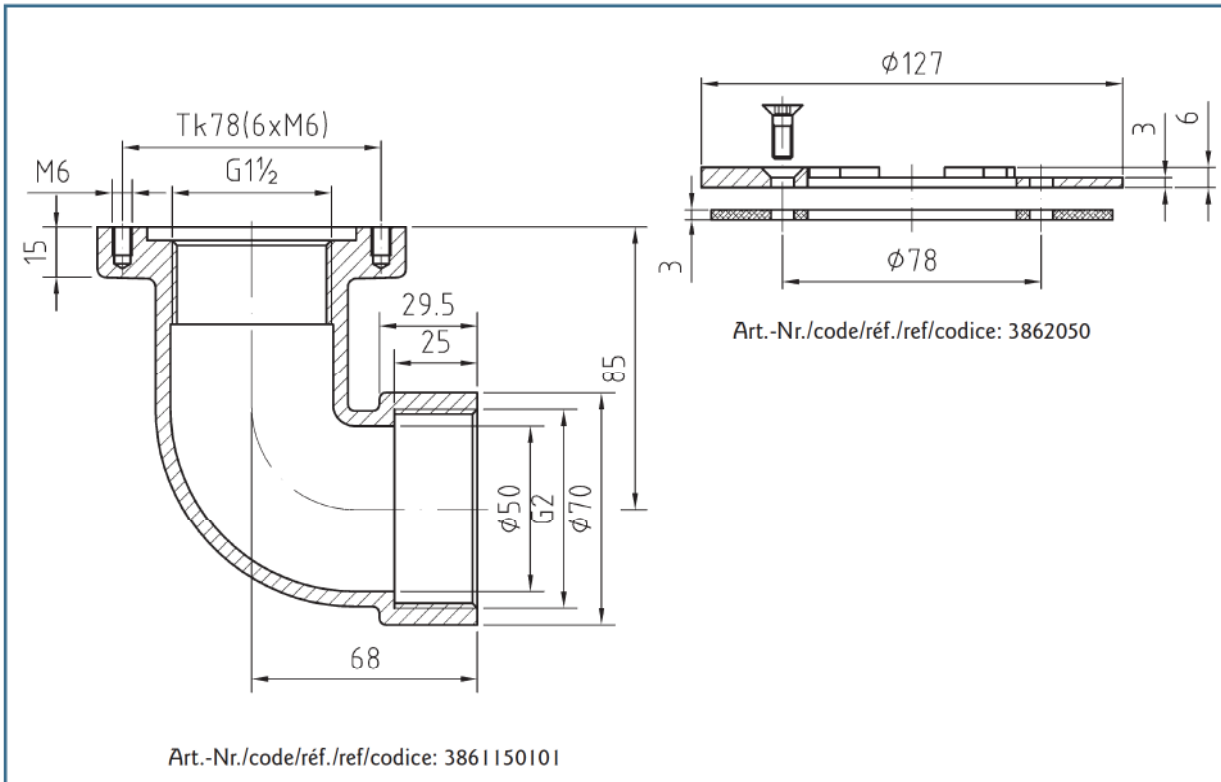
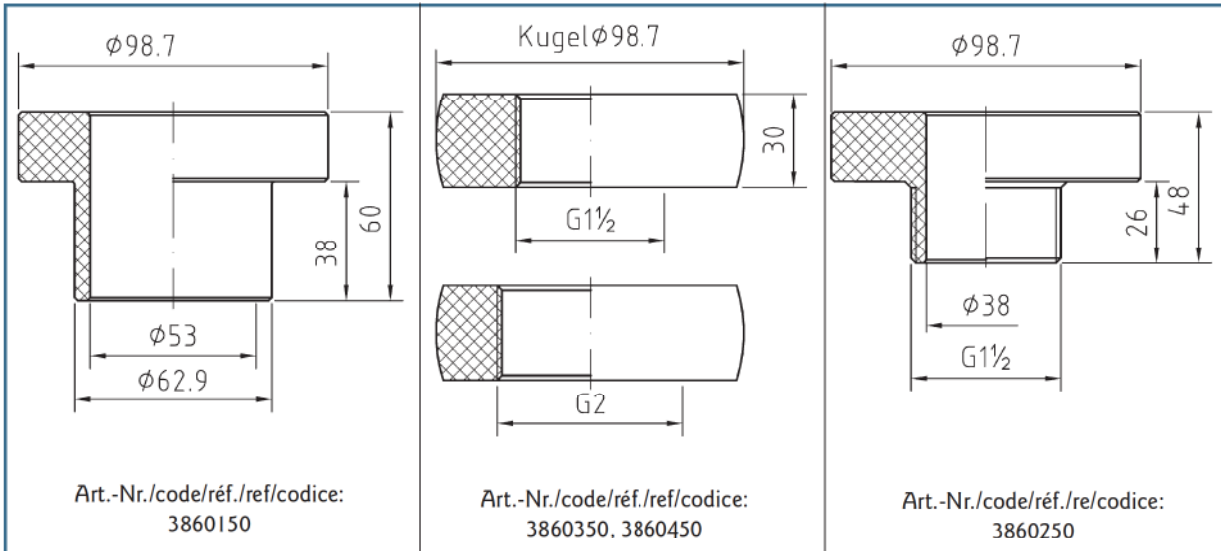
#### **Los elementos y nichos en bronce pueden utilizarse hasta los siguientes límites en el agua de la piscina:**

- Contenido en desinfectante hasta 1.0 mg/l
  - Cloruros hasta 500mg/l
  - pH 6.5 - 9.5
- Por encima de un 6% de contenido en sal, utilizar elementos y nichos en bronce GBZ.

#### **I componenti di installazione in bronzo possono essere utilizzati fino ai seguenti valori limiti dell'acqua di piscina:**

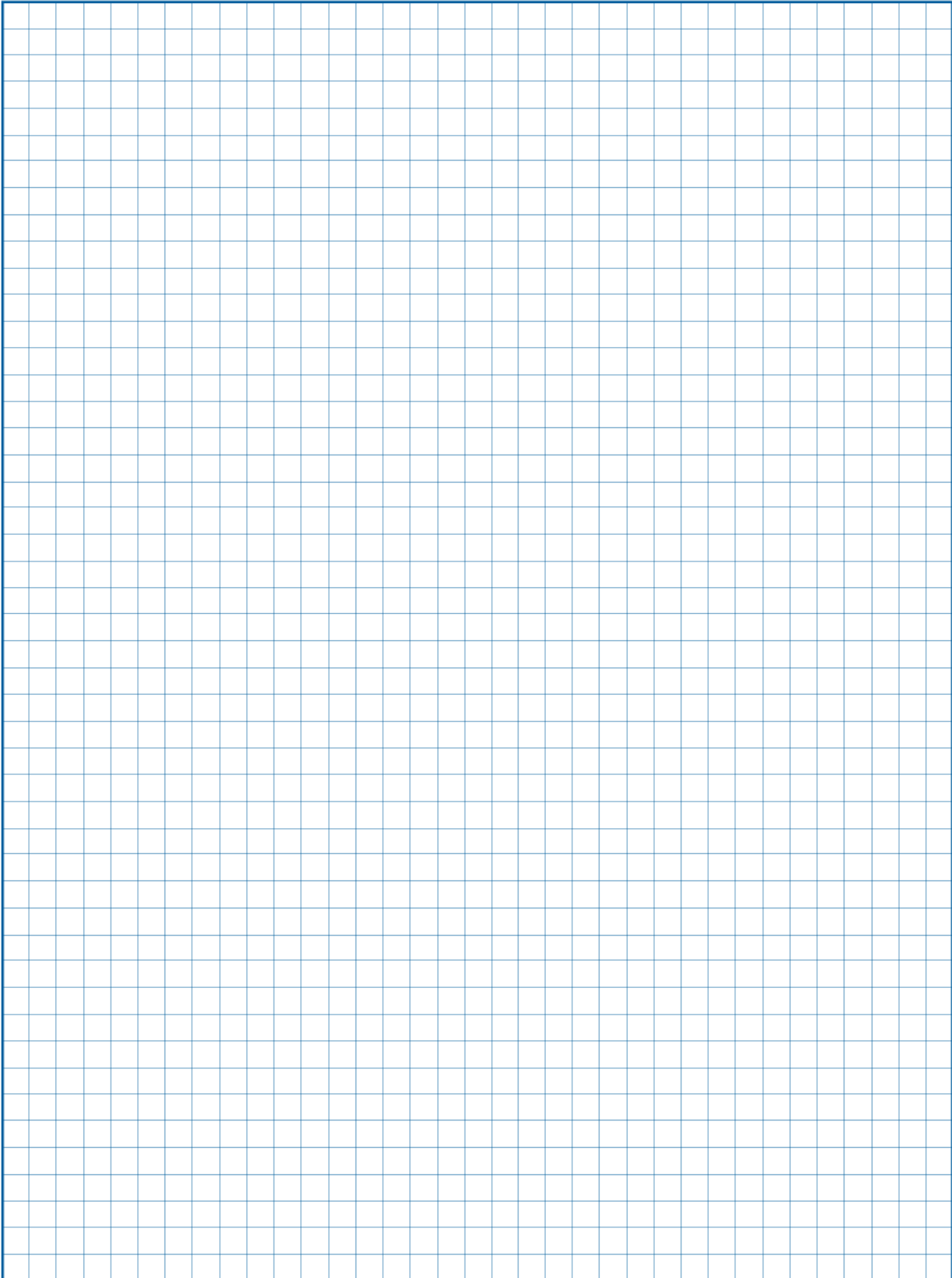
- Contenuto di disinfettante fino a 1,0 mg / l
  - Contenuto di cloruri fino a 500 mg / l
  - Valore pH 6,5 - 9,5.
- Quando si utilizzano parti in bronzo, la concentrazione massima di sale è del 6%.

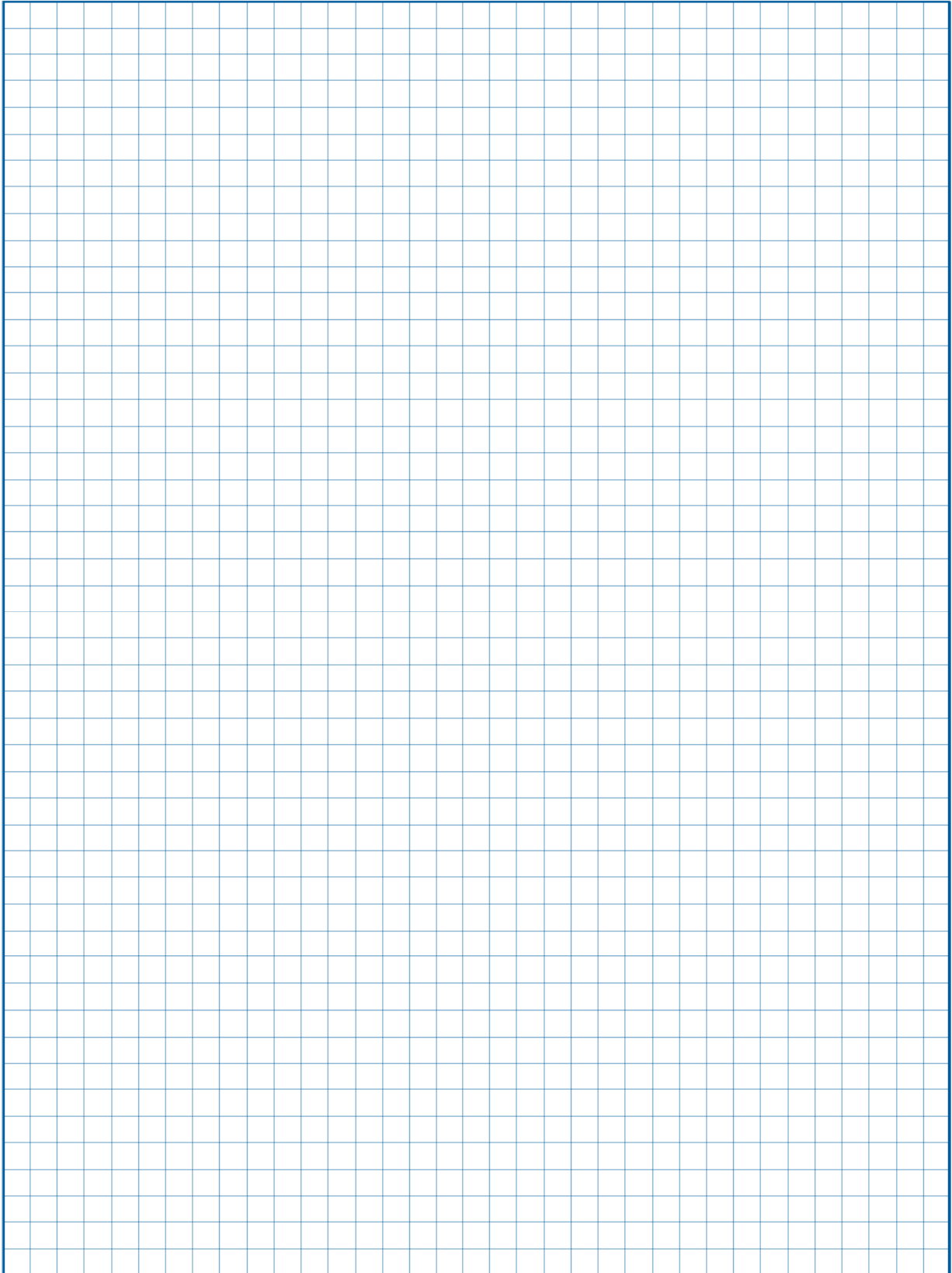
**Zubehör**  
**Accessories**  
**Accessoires**  
**Accesorios**  
**Accessori**



<b>Art.-Nr. / Code / Réf. / Ref / Codice</b>	<b>Artikelbezeichnung / Product type / Type de produit / Tipo de producto / Tipo di prodotto</b>
3860150	Reduktion aus PVC d99 / d63 / DN50 • Reduction made of PVC d99 / d63 / DN50 Réduction PVC d99 / d63 / DN50 • Reducción PVC d99 / d63 / DN50 Riduzione in PVC d99 / d63 / DN50
3860250	Übergangsstück aus PVC d99 / G1½ AG • Thread adaptor made of PVC d99 / G1½ outside thread Raccord conique PVC d99 / G1½ filetage male • Racor PVC d99 / G1½ rosca macho Adattatore filettato in PVC d99 / G1½ filetto esterno
3860350	Übergangsstück aus PVC d99 / G1½ IG • Thread adaptor made of PVC d99 / G1½ inside thread Raccord conique PVC d99 / G1½ filetage femelle • Racor cónico PVC d99 / G1½ rosca hembra Adattatore filettato in PVC d99 / G1½ con filettatura interna
3860450	Übergangsstück aus PVC d99 / G2 IG • Thread adaptor made of PVC d99 / G2 inside thread Raccord conique PVC d99 / G2 filetage femelle • Racor cónico PVC d99 / G2 rosca hembra Adattatore filettato in PVC d99 / G2 con filettatura interna
3861150101	Bogen 90° aus Rotguss G1½ x G2 IG • Elbow 90° made of gun metal G1½ x G2 inside thread Coude 90° en laiton rouge G1½ x G2 filetage femelle • Codo 90° en bronce G1½ x G2 rosca hembra Gomito a 90° in bronzo GBZ G1½ x G2 con filettatura interna
3862050	Flanschsatz für Folienbecken • Flange kit for liner pools Bride pour bassin liner • Brida para piscina liner • Kit flangia per piscine liner

Technische Änderungen vorbehalten / Technical amendments reserved  
Modifications techniques sous réserve / Nos reservamos el derecho a las modificaciones técnicas /  
Si riservano variazioni tecniche





FitStar®

VitaLightD®

AllFit®

SpringFit®

brands of Hugo Lahme GmbH



# Hugo Lahme

Perfektion in jedem Element.

Hugo Lahme GmbH · Kahlenbecker Straße 2 · D-58256 Ennepetal · Germany  
Telefon +49 (0) 23 33 / 96 96-0 · Telefax +49 (0) 23 33 / 96 96 46  
E-Mail: [info@lahme.de](mailto:info@lahme.de) · Internet: [www.lahme.de](http://www.lahme.de)

